

# Psa

## Chapter 22

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְמַנְצַח עַל- אֵלֹת אֵלִי מִזְמוֹר הַשְּׁחַר לְדָוִד : אֵלִי מֵ-אֶתְּי :  
por-que meu-Deus Meu-Deus de-Davi Salmo da-alvorada a-corsa sobre Ao-regente  
[H4100](#) [H0410](#) [H0410](#) [H1732](#) [H4210](#) [H7837](#) [H0365](#) [H5329](#)  
meu-gemido as-palavras-de de-minha-salvação longe me-abandonaste  
[H7581](#) [H1697](#) [H3444](#) [H7350](#)

Meu Deus, meu Deus, porque me desamparaste? porque te alongas do meu auxilio e das palavras do meu bramido?

אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם וְלַיְלָה תִּעֲנֵנִי וְלֹא- דִּמְיָה לִּי :  
para-mim há-silêncio e-não e-de-noite respondes e-não de-dia clamo Meu-Deus  
[H1747](#) [H3808](#) [H3915](#) [H3808](#) [H3119](#) [H7121](#) [H0430](#)

Meu Deus, eu clamo de dia, e tu não me ouves; de noite, e não tenho socego.

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל :  
és-santo Mas-tu entronizado de-Israel nos-louvores  
[H6918](#) [H3427](#) [H8416](#) [H3478](#)

Porém tu és Sancto, o que habitas entre os louvores d'Israel.

בְּךָ אֶבְתְּנוּ בְּתָנוּ אֲבֹתֵינוּ וְתַפְּלִטְמוּ :  
Em-ti confiaram nossos-pais confiaram e-os-livraste  
[H0001](#) [H0982](#) [H6403](#) [H0982](#)

Em ti confiaram nossos paes; confiaram, e tu os livraste.

אֵלֶיךָ זָעְקוּ וְנִמְלְטוּ בְּךָ בְּתָנוּ וְלֹא- בּוֹשׁוּ :  
A-ti clamaram e-foram-salvos em-ti e-não foram-envergonhados  
[H2199](#) [H4422](#) [H0982](#) [H3808](#) [H0954](#)

A ti clamaram e escaparam; em ti confiaram, e não foram confundidos.

וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא- אִישׁ חֲרָפֶת אָדָם וּבְזוּי עָם :  
Mas-eu sou-verme e-não homem opróbrio-de homem e-desprezado pelo-povo  
[H0595](#) [H3808](#) [H2781](#) [H0376](#) [H0120](#) [H0959](#)

Mas eu sou verme, e não homem, opprobrio dos homens e desprezado do povo.

כָּל- רְאִי יִלְעֵנוּ לִי יַפְטִירוּ בְּשִׁפָּה יִנְעוּ רֹאשׁ :  
Todos-os que-me-vêem zombam de-mim abrem os-lábios meneiam a-cabeça, dizendo:  
[H3605](#) [H7200](#) [H3932](#) [H6362](#) [H8193](#) [H5128](#)

Todos os que vêem zombam de mim, arreganham os beiços e meneiam a cabeça, dizendo:

נָלְ אֶל- יְהוָה יַפְלִטְהוּ כִּי תִפֵּן בּוֹ :  
Confia ao SENHOR que-ele-o-livre que-ele-o-salve pois se-agrada dele  
[H1556](#) [H0413](#) [H3068](#) [H6403](#) [H5337](#)

Confiou no Senhor, que o livre; livre-o, pois n'elle tem prazer.

9 כִּי- אַתָּה גָּחִי מִבֶּטֶן מִבְּטִיחִי עַל- שְׁרִי  
Porque tu és-o-que-me-tirou do-ventre me-fizeste-confiar ao peito  
[H0982](#) [H0990](#) [H1518](#)

אִמִּי:  
de-minha-mãe  
[H0517](#)

Mas tu és o que me tiraste do ventre: fizeste-me esperar, estando aos peitos de minha mãe.

10 עָלַי הִשְׁלַכְתִּי מֵרַחֵם מִבֶּטֶן אִמִּי אֵלַי אַתָּה:  
Sobre-ti fui-lançado desde-o-ventre desde-o-ventre de-minha-mãe meu-Deus és-tu  
[H0410](#) [H0517](#) [H0990](#) [H7358](#) [H7993](#)

Sobre ti fui lançado desde a madre; tu és o meu Deus desde o ventre de minha mãe.

11 אֶל- תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי- צָרָה קְרוּבָה אֵין עֹזֵר:  
Não te-afastes de-mim porque a-angústia está-perto não-há ajudador  
[H5826](#) [H0369](#) [H7138](#) [H7368](#) [H0408](#)

Não te alongues de mim, pois a angustia está perto, e não ha quem ajude.

12 סָבְבוּנִי פָּרִים רַבִּים אֲבִירֵי בָּשָׁן כִּתְרוּנִי:  
Cercaram-me touros muitos fortes-de Basã me-rodaram  
[H3803](#) [H1316](#) [H0047](#) [H6499](#) [H5437](#)

Muitos toiros me cercaram; fortes toiros de Bazan me rodearam.

13 פָּצְוּ עָלַי פִּיהֶם אֲרִיֵה טָרַף וְשָׁאָג:  
Abriram contra-mim sua-boca como-leão que-despedaça e que ruge  
[H7580](#) [H2963](#) [H6310](#) [H6475](#)

Abriram contra mim suas boccas, como um leão que despedaça e que ruge.

14 לְבִי כִּמֵּי נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדּוּ כָּל- עֲצָמוֹתַי הָיָה לְבִי  
meu-coração tornou-se meus-ossos todos e-desconjuntaram-se fui-derramado Como-águas  
[H1961](#) [H6106](#) [H3605](#) [H6504](#) [H8210](#) [H4325](#)

כִּדְוֹנָה כְּדֹנָה נָמַס בְּתוֹךְ מֵעִי:  
como-cera derreteu-se no-meio de-minhas-entranhas  
[H4578](#) [H8432](#) [H4549](#) [H1749](#)

Como agua me derramei, e todos os meus ossos se desconjuntaram: o meu coração é como cera, derreteu-se no meio das minhas entranhas.

15 וְיָבֵשׁ וּכְחָרָשׁ כַּחֲזִי וְלִשׁוֹנִי מִדְּבָק מִלְקוֹחִי וְלֵעֶפֶר-  
Secou minha-força como-caco minha-força se-grudou e-minha-língua se-pegou em-meu-céu-da-boca  
[H6083](#) [H1692](#) [H3956](#) [H2789](#) [H3001](#)

מֹת תִּשְׁפַּתְנִי:  
morte me-puseste  
[H8239](#) [H4194](#)

A minha força se seccou como um caco, e a lingua se me pega ao paladar: e me pozeste no pó da morte.

16 כִּי סָבְבוּנִי כְּלָבִים עֲדַת מְרַעִים הִקִּיפוּנִי כָּאֲרִי יָדַי  
Porque me-cercaram cães bando-de malfeitores me-rodaram como-leão minhas-mãos  
[H3027](#) [H5712](#) [H3611](#) [H5437](#)

וְרַגְלֵי:  
e-meus-pés  
[H7272](#)

Pois me rodearam cães: o ajuntamento de malfeitores me cercou, traspassaram-me as mãos e os pés.

אֶסְפֵּר	כָּל-	עֲצְמוֹתַי	הֵמָּה	יִבִּיטוּ	יִרְאוּ-	כִּי:
Conto	todos	meus-ossos	eles	olham	e-me-contemplam	-
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H7200</a>	

Poderia contar todos os meus ossos: elles o vêem e me contemplam.

יַחֲלִקוּ	בְּנֵדֵי	לָהֶם	וְעַל-	לְבוּשִׁי	יַפְּלוּ	גּוּרְלִי:
Repartem	minhas-vestes	entre-si	e-sobre	minha-túnica	lançam	sortes
		<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1486</a>

Repartem entre si os meus vestidos, e lançam sortes sobre a minha tunica.

וְאַתָּה	יְהוָה	אֵל-	תִּרְחֹק	אֲיֻלוֹתַי	לְעֹזְרָתִי	הוֹשֵׁה:
Mas-tu	ó-SENHOR	não	te-afastes	minha-força	para-minha-ajuda	apressa-te
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H0360</a>	<a href="#">H5833</a>	

Mas tu, Senhor, não te alongues de mim: força minha, apressa-te em socorrer-me.

הַצִּילָהּ	מִתְּרַב	נַפְשִׁי	מִיַּד-	כָּלֵב	יְחִידָתִי:
Livra	da-espada	minha-alma	da-mão-do	cão	minha-única
	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3611</a>	<a href="#">H3173</a>

Livra-me a minha alma da espada, e a minha predilecta da força do cão.

הוֹשִׁיעֵנִי	מִפִּי	אַרְיֵה	וּמִקְרָנָי	רָמִים	עֲנִיתָנִי:
Salva-me	da-boca-do	leão	e-dos-chifres-de	búfalos	me-respondeste
	<a href="#">H6310</a>			<a href="#">H7214</a>	

Salva-me da bocca do leão, sim, ouviste-me, desde as pontas dos unicornios.

אֶסְפְּרָה	שְׁמֹנְךָ	לְאֶחָי	בְּתוֹךְ	קִהְלִי	אֶתְלַלְּךָ:
Declararei	teu-nome	a-meus-irmãos	no-meio	da-congregação	te-louvarei
	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6951</a>	

Então declararei o teu nome aos meus irmãos: louvar-te-hei no meio da congregação.

יִרְאוּ	וַיהוָה	הִלְלוּהוּ	כָּל-	זֶרַע	יַעֲקֹב	כִּבְדוּהוּ	וְגִדְדוּ
Os-que-temem	o-SENHOR	louvai-o	toda	a-descendência-de	Jacó	glorificai-o	e-temei
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3513</a>	

מִמֶּנּוּ	כָּל-	זֶרַע	יִשְׂרָאֵל:
dele	toda	descendência-de	Israel
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3478</a>

Vós, que temeis ao Senhor, louvae-o; todos vós, semente de Jacob, glorificae-o; e temei-o todos vós, semente d'Israel.

כִּי	לֹא-	בָזָה	וְלֹא	שִׁקֵּץ	עֲנוֹת	עָנִי	וְלֹא-	הִסְתִּיר	פָּנָיו
Porque	não	desprezou	nem	abominou	a-afflicção-do	afflito	nem	escondeu	seu-rostro
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8262</a>	<a href="#">H6039</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H6440</a>

מִמֶּנּוּ	וּבְשִׁיעֹו	אֵלָיו	שָׁמַע:
dele	e-quando-clamou	a-ele	ouveu
	<a href="#">H7768</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>

Porque não desprezou nem abominou a afflicção do afflicto, nem escondeu d'elle o seu rosto; antes, quando elle clamou, o ouviu.

גָּדַר	אֲשַׁלֵּם	נִדְרֵי	רַב	בְּקִהָל	תְּהַלֵּלְתִּי	מֵאֲתֶיךָ	25
perante	cumprirei	meus-votos	congregação	na-grande	vem-meu-louvor	De-ti	
<a href="#">H5048</a>		<a href="#">H5088</a>		<a href="#">H6951</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H0854</a>	

וְרָאוּ  
os-que-o-temem  
[H3373](#)

O meu louvor virá de ti na grande congregação; pagarei os meus votos perante os que o temem.

יָחִי	תְּרַשְׁוּ	יְהוָה	יְהַלְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	וְעֲנִיּוֹם	יֵאָכְלוּ	26
viva	os-que-o-buscam	o-SENHOR	louvarão	e-se-fartarao	os-mansos	Comerão	
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H6035</a>	<a href="#">H0398</a>	

לְעַד  
para-sempre  
[H5703](#)

לְבַבְכֶם  
vosso-coração  
[H3824](#)

Os mansos comerão e se fartarão; louvarão ao Senhor os que o buscam: o vosso coração viverá eternamente.

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	אֶרֶץ	אֲפִסֵּי-	כָּל-	יְהוָה	אֶל-	וַיִּשְׁבּוּ	וַיִּזְכְּרוּ	27
e-se-prostrarão	terra	confins-da	todos-os	SENHOR	ao	e-voltarão	Lembrar-se-ão	
<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2142</a>	

גוֹיִם  
nações  
[H4940](#)

מִשְׁפָּחוֹת  
as-famílias-das  
[H4940](#)

כָּל-  
todas  
[H3605](#)

לְפָנֶיךָ  
perante-ti  
[H6440](#)

Todos os limites da terra se lembrarão, e se converterão ao Senhor: e todas as gerações das nações adorarão perante a tua face.

בְּגוֹיִם:	וְיִמְשֵׁל	הַמְּלוּכָה	לְיְהוָה	כִּי	28
sobre-as-nações	e-ele-domina	é-o-reino	do-SENHOR	Porque	
	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H4410</a>	<a href="#">H3068</a>		

Porque o reino é do Senhor, e elle domina entre as nações.

כָּל-	יִכְרְעוּ	לְפָנָיו	אֶרֶץ	רִשְׁוֵי-	כָּל-	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	אֵכָלוּ	29
todos-os	se-dobrarão	perante-ele	terra	prósperos-da	todos-os	e-se-prostrarão	Comerão	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3766</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1879</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0398</a>	

חַיָּה:  
pode-viver  
[H2421](#)

לֹא  
não  
[H3808](#)

וְנַפְשׁוֹ  
e-sua-alma  
[H5315](#)

עָפָר  
pó  
[H6083](#)

יֹרְדֵי  
que-descem-ao  
[H3381](#)

Todos os que na terra são gordos comerão e adorarão, e todos os que descem ao pó se prostrarão perante elle: e ninguém poderá reter viva a sua alma.

לְדוֹר:	לְאֲדֹנָי	יִסְפָּר	יַעֲבֹדֵנוּ	זֶרַע	30
para-a-geração	ao-Senhor	será-contado	o-servirá	A-descendência	
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H0136</a>		<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H2233</a>	

Uma semente o servirá: será contada ao Senhor de geração em geração.

עָשָׂה:	כִּי	נֹלָד	לְעָם	צְדִקְתּוֹ	וַיְנַדְּרוּ	יָבֵאוּ	31
ele-fez	que	que-nascerá	ao-povo	sua-justiça	e-anunciarão	Virão	
		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0935</a>	

Chegarão e anunciarão a sua justiça ao povo que nascer, porquanto elle o fez.